

The

KALIFORNSKI

Since 1979.

NEWSLETTER OF THE YUGOSLAV-AMERICAN CULTURAL ORGANIZATION, INC.
P.O. BOX 226, Watsonville, CA. 95077
A Non-Profit, Non-Religious, and Non-Political Club

32 FEB. 1982.
Circulation
425

EDITORS: ŽARKO RADICH (724-7647) & MARJ STOCKING (728-2681)

President's Message

by
Andy Gulermovich

YACO was extremely pleased to play host to the JUG Waterpolo Club of Dubrovnik on January 14, 1982 at the Elk's Club in Watsonville. Well over 100 people were in attendance and enjoyed themselves immensely. Again the YACO membership proved themselves to be both hospitable and friendly. We are acquiring a reputation both here and in the "old country" as a club who cherishes contacts with friends, relatives, and loved-ones from Yugoslavia.

As with the Matica visit last November, again YACO was singled out for a visit by a group from Yugoslavia. We were honored to have the members of the JUG club pay a visit to Watsonville..

The JUG players proved to be a most delightful group to entertain. They were friendly, open, and demonstrated a youthful exuberance for life. After the ceremonies, the players congregated around a piano and sang songs from the "old country" as well as their rendition of THE BATTLE HYMN OF THE REPUBLIC. They were accompanied on the piano by the teams goalie, Jaksa Boskovich. He played the piano beautifully without the benefit of sheet music. I have since learned that Jaksa is a Professor of Music as well as a waterpolo player. It just goes to show you that there are no ends to a Slav's talents.

The ceremonies started with each YACO member standing and introducing themselves and giving their family's hometown in Yugoslavia. This was followed by each of the JUG players standing and doing the same. It was interesting

YACO Officers

PRESIDENT: Andy Gulermovich 722-0622

VICE-PRESIDENT: Babe Hill 724-1284

SECRETARY: Bruce Arthur 476-4586

FINANCIAL SECRETARY: Pat Gulermovich
722-0622

TREASURER: Ron Hill 724-1284

PUBLICITY DIRECTOR: Pat Solano 724-1731

Hear Ye! Hear Ye!

DINNER

WHAT - A dinner prepared by two of YACO's finest cooks; Ron Hill and Jerry Gospodnetich.

WHEN - February 7, 1982 - 4:00 PM

WHERE - Kennedy Youth Center
2401 East Lake Ave.
Watsonville, California

WHO - YACO members, friends, relatives, and anyone interested in having a good time and good food.

PROGRAM - Great food and live entertaining music by George Ruzich and his ensemble.

DON'T MISS THIS ONE!!!

to learn how some of the JUG players were related to YACO members. Of course, how could any group of people from the Dubrovnik area not be related to many Watsonville families.

After the introductions were made, the Mayor of Watsonville, Bill Johnston presented JUG's president a City Proclamation, officially welcoming the club to Watsonville. One of the highlights of the evening was to hear the mayor mispronounce JUG. (He kept pronouncing it jug, as in "jug of wine") After the mayor's presentation, I pointed out to him and the audience his mistake by correcting the pronunciation and saying, "That wasn't so bad for a Scotsman". It was, however, a real honor for both YACO and JUG to have the mayor with us. Many thanks to Andy and Ann Soldo for getting him there along with the proclamation.

After the mayor, we were addressed by Luka Obradovich, the President of JUG. He presented JUG banners to the mayor and to YACO officers as gifts. His remarks were most gracious and sincere.

John Basor then presented a \$600 cash gift to the JUG club as a gift from Watsonville Yugoslavs. (See article elsewhere in this issue) The evening ended with me presenting to Ivo Trumbich a plaque from the YACO membership.

The evening was an unqualified success for all concerned. As I see it, this is one of the things that YACO is all about. Member after member told me what a great night it was and how we have to do it more frequently. I have a feeling that Matica's and JUG's visits were just the start. REMEMBER, Jedinstvo is coming in October.

Andy



Adriatic Travel

Interested in group travel to Yugoslavia?? Lucy (Basor) Hazdovac of Adriatic Travel in San Pedro, has prepared a sample group tour package to the old country. Lucy is aware that most YACO members have relatives in Yugoslavia and would want to spend time with them. She has come up with a 2 week guided tour to places such as Zagreb, Plitvice Lakes, Split, Beograd, and Sarajevo. Upon completion of the tour, you would be free to go and stay anywhere you wish. Naturally, if we get at least 30 from YACO, the guided portion of tour could be changed to suit our preferences. A tentative price of \$1,880 (for travel prior to 5-31-82) includes the following:

- 1) Roundtrip air transportation from San Francisco to Yugoslavia
- 2) Land transportation by deluxe motor-coach and all transfers
- 3) Hotel accommodations in FIRST CLASS hotels with continental BREAKFAST and DINNER daily
- 4) All sightseeing tours and entrance fees
- 5) Services of professional tour manager throughout the tour
- 6) Porterage, service, and taxes

This looks like a real bargain when you stop to consider that the airfare alone to Europe is \$1,000. Plus, you would have the fun of traveling with YACO friends to the old country.

If you have an interest in this proposed tour, write:

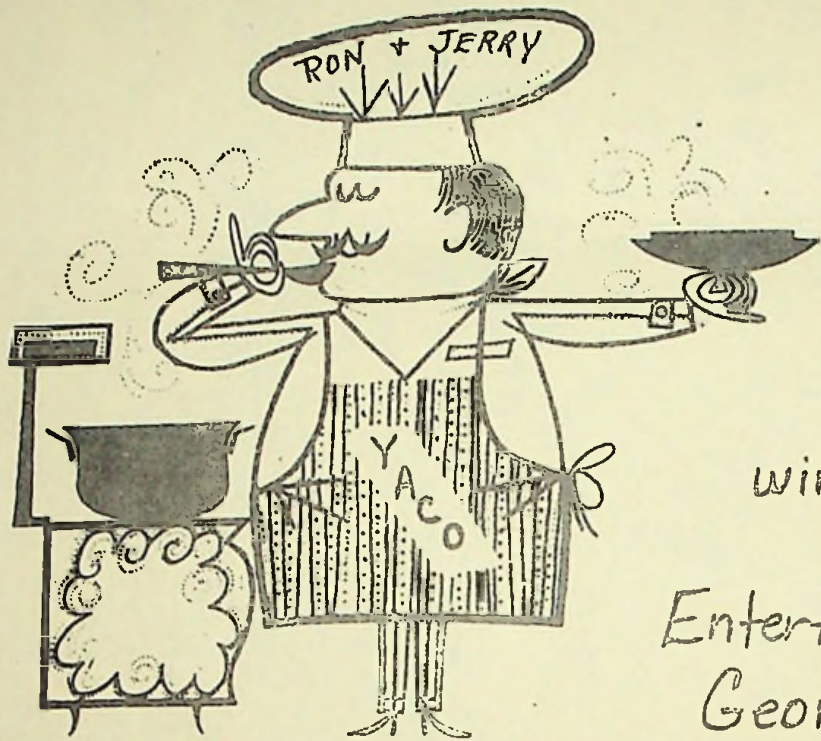
YACO
P.O. Box 226
Watsonville, CA 95077

Yes, I am interested in this tour.

NAME _____
ADDRESS _____
CITY _____

YACO's ANNIVERSARY DINNER

Look what's cooking!



Kupus, Cabbage
Kobasica, Ham
Potatoes, Salad
Bread, Coffee
wine + soft drinks available

Entertainment by:
George Ruzich Ensemble
& More!!

When: February 7, 1982

Where: Kennedy Youth Center
2401 East Lake Ave, Watsonville

Time: Happy Hour 4:00PM
Dinner served 5:00PM to 6:00PM

Adults \$5.00 Children (under 12) \$2.50

Dance Music - including Kolo (of course!)

→ Please bring your own table service. ←

Orchids & Accolades



by
Babe (Brautovich) Hill



I have to regress a bit, because I forgot to mention to those of you that didn't get to see Nikola Jelincic (from Matica), how much he looked like the "Bonny Prince Charles of England", when I commented that he reminded me of some one he said "go ahead and say it everyone does", so it was no surprise to him when I said "you look just like Prince Charles" and so he does, but much handsomer... If you missed the last meeting, on the first Sunday of Jan., it was such a good meeting and real fun, we had Simon Radov, John Batistich, Nick Derpich, Franny Colendich and Mato Paljetak on a panel and Andy Gulermovich asked them questions. If you want to hear some very interesting stories just ask, Mr Radov will tell you his story with a very definite Yugoslav/New York accent, Nick Derpich will tell you about "Bacon Crisp", Mr Batistich will tell you about his meeting Jack London, Mrs Colendich might tell you about her trying to play third base in school, and Mato Paljetak has many stories to tell, he has sailed on many ships, and been to many places that most of us have only heard about. They are all very interesting people to talk to and we must do it again, real soon... At our last executive meeting we had three or four new people that attended and that sure shows an interest in what we are doing or planning to do, thanks for coming... There are some things that I don't want you to forget about and they are the Jedinstvo Singers and Dancers in October, Our third birthday party on the seventh of February, which I understand as of now that Ron and Jerry are going to do the cooking. It is going to cost you something like \$5.00 for dinner, again bring your own service unless you like eating out of paper plates. The Jedinstvo will not be until October but we will need your support as you have given us your support in the past... Many orchids and accolades to Gloria Resetar and her Dessert committee they did a splendid job at the Museum Day Event... The Museum Day could have been called YACO Day there were very few people there that were not YACOs, we really did ourselves proud that day in more ways than one. One more point on the museum, you can at your leisure go there on any Saturday from 1-4, if you would like to go on a week day just call the museum and they will give you a special tour, also, we as "Watsonville Yugoslavs" will be given the little room on the right of the door as you walk in, all we have to do is come up with some artifacts, pictures, and some mementoes from "The Old Country", just be sure that they all have your name on them somewhere, if you want, you can bring them to me and I will see that they get to the museum, let's really support this thing and get some local items in there, please call me OK?... Aside from the floods and all the rain, the big thing for some of us came at the "POLO DINNER", it was held at the Elks Club, for those of you that missed it, it was real nice, I think there were about 150 people, everyone introduced themselves and what part of the country they were from, we even had one Bozo Bakich and his wife Gladys from Oklahoma, the food was great, we had speeches, music by Joe Nanut and singing and piano playing by the Polo Team itself, some members ventured to get up and Kolo a bit, all in all it was a very festive evening. All the Orchids and Accolade go out to John Basor and Pat Solano who put the whole thing together, Thanks again... Under old business and new business put down the name of Jack Novcich, he says that he is going to open up his cigar stand again, behind the music store and he is going to put some of the local establishments out of business, I say more power to him Good Luck, I can hardly wait for the grand opening, hurry up Jack... Somethings not to forget, one is the recipe box, please bring your recipes, we sure would like to see a YACO RECIPE BOOK on the market some day, so send in your recipes PLEASE... Our scholarship fund is down, and this needs some support also, we are giving two this year and all students of Yugoslav descent are eligible and can apply, please support this as it is a very worthy cause... One last thing before I have to go and that is this, We are going to raffle a trip to Yugoslavia this 3rd of July, the tickets are going on sale right away, there will only be 250 sold and they will cost \$10.00 each and all proceeds will go to YACOs building fund, make your check out to YACO and mail it to me and I will send out the winning ticket, we did this one time before and the winner

chose to take the option, which was \$600. and will be offered again this year. We need a building, so we need you. Please call 7241284 or send in your name address and a check for \$10.00 to Babe Hill 524 California st Watsonville, Calif. 95076....
Woodle..oooo

Treasurer's Report



by
Ron Hill

Bank balance of Jan 15 1982 \$1242.63
 income deposits
 memberships 290.00
 donation for Yugoslavs in America
 exhibit \$10.00
 Veseli Seljaci records \$12.00
 Jug Dinner tickets \$739.50
 Total income \$1051.50
 Total deposits 1-15-82 \$1051.50

Expenses
 Miramar (E.B. meeting) \$6.35
 Mailing Kalifornski \$39.62
 Nevenka Radich (supplies) \$52.76
 Anbar Storage \$27.50
 V.F.W. Rent \$35.00
 Bruce Arthue (pivo) \$54.10
 Heights (supplies) \$68.32
 U.S. Post Office (stamps) \$24.00
 ELKS dinner for Jug \$946.00
 Total Expenses \$1253.65

Banking Report
 Savings Account \$936.86
 Building Fund \$218.71
 Scholarship Fund \$35.00

!!! !!!

-Oh, you drive a car? -How long
 did it take you to learn to drive?
 -Four....
 -Months ???
 -No, cars !

Waiter to the professor:

- What do you want, professor ?
 - Well, if I didn't eat, bring me
 lunch, If I did bring me the bill!

SERBO-CROAT

by NEVENKA RADICH

Krivi broj - Wrong number

Zrrr.... Bzzz....

-Halo, sto želite? Hello, can I help you?

-Molim vas, imate li još dobrih slobodnih
 mjesta? Please, do you still have
 good unoccupied places?

-Svakako, gospodine, imamo ih dosta.

Of course, sir, we have enough of them.

Kakvo mjesto želite? What kind of a
 place do you like?

-Jedno mjesto u sredini u prvim redovima
 s dobrim pogledom. One place in the
 middle of the first rows with a good
 view.

-S dobrim pogledom? With a good view?
 Što se nadate vidjeti, gospodine?

What are you expecting to see, sir?

-Želim vidjeti sve i želim čuti muziku
 jasno. I would like to see everything
 and I like to hear the music clearly.

-Oprostite, gospodine, sigurno imate
 krivi broj. Excuse me, sir, surely you
 have a wrong number. S kim ste željeli
 razgovarati? With whom did you want to
 speak?

-Zar to nije ured Narodnog kazališta?
 Isn't this the office of National
 theatre?

-Žao mi je,,ali ovo je glavni ured
 gradskog groblja. I am sorry, but this
 is the main office of the City cemetery.

-Oh... Klik... Oh... Click...

I caught five flies: two female and
 three male.

How do you know?

Two were on the mirror, and three on
 the wine bottle!!!

PENGUIN PRINTING

WATSONVILLE'S
"While You Wait"
PRINTERS

510 Main St. Watsonville

PROUD TO BE PRINTING THE

"YACO KALIFORNSKI"

Phone 728-3939



"Always 1st Quality Fruits and Vegetables"

The Produce Place

40 Airport Blvd.
Freedom, CA

724-8578

JIM & CAROL IVELICH

ACROSS FROM PAJARO

VALLEY SHOPPING CENTER



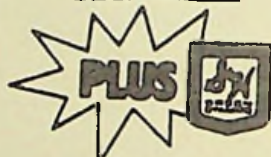
LAMBERT'S VILLAGE MARKET

906 E. Lake Phone 724-3831

Enjoy the Best

Meats • Groceries • Beverages

OPEN DAILY 9 a.m. to 9 p.m.
SUNDAY 9 a.m. to 6 p.m.



CROATIAN AND DALMATIAN Coats of Arms

By: ADAM S. ETEROVICH

Croatian and Dalmatian Coats of Arms has over 3000 illustrated coats of arms covering over 4000 families and related families. Arms include the old Croatian hereditary nobility and arms granted by Austria, Hungaria and Venice



Soft Cover Perfect Bound 260 pp 8 1/2 x 11 Indexed Bibli Illustr Publ 1978 \$8.00

ALSO

CROATIAN PIONEERS IN AMERICA 1685-1900 SOFT COVER 205 pp ETEROVICH \$10.00
OR NIKOLA TESLA BIBLIOGRAPHY SOFT COVER 248 pp RATZLAFF 18.00
CROATIAN MIGRATION TO & FROM U.S. 1900-1914 SOFT COVER 120 pp KRALJIC 8.00

RAGUSAN PRESS

1372 Rosewood Avenue, San Carlos, California 94070



Ken Kambic

1326 LINCOLN WATSONVILLE, CA
ART SUPPLY 728-4282 CUSTOM FRAMING 728-5120

HOME LIKE ATMOSPHERE

SANTA CRUZ
AMBULATORY ONLY
MEN & WOMEN

- SPECIAL DIETS
- ALL GROUND FLOOR
- CLOSE TO BUS • SHOPPING
- POST OFFICE • BANK
- 24-HOUR CARE

CARCH
MEMBER

STELLA A CARR
OWNER & OPERATOR

426-0618

HANOVER GUEST HOME
813 HANOVER



Airline Ticket Raffle



Building Fund

YACO's Executive Board at its meeting on January 15, 1982 voted to again raffle off a roundtrip airline ticket aboard JAT to Yugoslavia. If the winner decides not to accept the airline ticket, he can take \$600.00 in cash. The Executive Board also decided to earmark all the proceeds of the raffle to YACO's Building Fund. The tickets will cost \$10 each and there will be a maximum of 250 tickets sold.

Here is a chance for you to take a chance with fantastic odds and at the same time to help YACO to someday get its own property. The lucky winner will be announced on July 3, 1982. Winner need not be present to win. Please help us in this effort by buying as many tickets as you can. But to be sure, buy at least one. Babe Hill will be handling the raffle sales. Make your check payable to YACO and mail to:

YACO c/o Babe Hill
524 California Street
Watsonville, CA. 95076

Yes, I want to help YACO in acquiring its own place.
Please send me _____ tickets at \$10 each.

NAME _____

ADDRESS _____

CITY/STATE _____

Remember, make checks payable to YACO.



Iseljeniku

Ti, koji daleko negdje ugljen kopaš
i teškim pijukom mašeš u prahu i znoju, —
sjetiš li se, kako si nekada bosonog trčao
u starome kraju?
Za tobom je tvoja sjenka po kamenju vrućem
skakutala pokretna i živa.

Ti, koji daleko negdje vođu vučeš
i odmaraš se kraj agave suhe —
sjetiš li se, kako si nekada bosonog trčao
u starome kraju?
Oblaci su posve blizu vrtu došli,
otac je na klupi mirno pušio lulu.

Ti, koji daleko negdje kraj žarke peći
sjediš s košuljom prilijepljenom na leda —
sjetiš li se kako si nekada u dubini šume
u starome kraju
sabirao žir u dugu vreću?
Kad si se kući vraćao, već je i mjesec
za tobom išao jesenski i velik.

Ti, koji daleko negdje na neboderu
nudiš na poslužavniku osvježenje,
sjetiš li se, kako si nekada u zatoni tihom
u starome kraju
s bijelom barkom klizio kroz veče?
Trak svjetionika miješao se sa zlatom
sunca, koje je tonulo u daljini.

Ti, koji se daleko negdje u motornom čamcu
dižeš i spuštaš na nabujaloj rijeci,
sjetiš li se kako si nekada u ulici uskoj,
u starome kraju,
s gitarom išao pod prozor u cuijeću
i drhtao i bio sretan u toploj noći?

Ti, koji daleko negdje u magli i dimu
stojiš na drugoj obali Oceana,
sjetiš li se često sunčanih proplanaka
u starome kraju,
i onda između tisuće ostalih glasova
čuješ i tanku frulu pastira gdje zove
i zove i glas joj postaje sve jači?

VJEKOSLAV MAJER



MATICA ISELJENIKA HRVATSKE
ZAGREB, TRNJANSKA B. B. • TELEFON: 514-342, 514-115

number: 1493 /81

December 26, 1981
ZAGREB, _____

MR. ANDY G. L. L. VICH
P. O. BOX 226
WATSONVILLE, Ca. 95077
USA

Dear Andy ,

Almost a month has passed since our return from a fairly long and exhausting trip to the USA and Canada. Though we visited many places and states, we have to tell you that visiting and meeting with you and the members of J.A.R.A. stays with us as one of our very best memories. Watsonville was really a discovery for us because in your organisation and society we got to know people of the 2nd and the 3rd generation of people of our origin who, via Matica, wish to keep in contact with the old country. We want to extend our most sincere thanks to you and the Committee because of the fine reception and an excellent night spent in your town. We also intend to write something about it in our "Matica" magazine. We will soon send you the posters we promised via our Consulate in San Francisco. We believe you will be satisfied with it because it is a collection (29 posters) from Croatia. The only thing that is wrong with it is the fact that Cavtat is not among them. Still, there is a poster of a small

town close to Javtat encl. You know, we have in mind that place called Dubrovnik. Of course, other matters we agreed upon will be dealt with through our office in 1982.

We also want to extend our very best greeting and sincere good wishes to you and your dear family, to the Committee and all the members of J. I. I. A. for the prosperous and joyous holiday season and the New Year.



Yours

Nikola Delinac

and Sonja Delinac

Sports In Yugoslavia



by John (Ivo) Basor

WATERPOLO

"JUG" IN CALIFORNIA - Up to Sunday, 24th.

"Jug" played 4 games in San Francisco Bay Area and two in Los Angeles. The Following games were played and scores achieved:

1. "Jug" - Stanford: 13-15,
2. "Jug" - Nationaj team of Northern California : 11-13,
3. "Jug" - Univ. of Calif. Berkley 15-6,
4. "Jug" - Diablo Valley College: 11-5
5. "Jug" - University Malibu: 14:4
6. "Jug" - Fast Club Fullerton: 15:6

Note: According to the president Luka Obradović, the players were extremely tired from the long trip, the change climate, food etc., so that is why "Jug" didn't do as good in the first two games as expected.

*** **

TENIS: Prema anketi američkog "Tenis magazina", jugoslovenska teniserka Mima Jausovec zauzima deseto mjesto među najboljim tenisačicama svijeta.

PLIVANJE: Jugoslovenski mladi plivač Darjan Petrić, postigao je na međunarodnom plivačkom takmičenju u američkom gradu Genisvilu veoma zapažen uspjeh: pobijedio je u trci na 800 metara i postigao drugo najbolje vrijeme na svijetu, a na 400 metara bio drugi. Na ovom takmičenju učestvovalo je oko 300 plivača iz cijelog svijeta.

**** **

NOGOMET: Jugoslovenska sportska javnost očekuje uspjeh i dobar plasman naše nogometne reprezentacije na prvenstvu svijeta narednog ljeta u Španiji. Naša reprezentacija nalazi se u grupi sa domaćinom Španijom, Hondurasom i Sjevernom Irskom. Evo spiska grupa:

- 1: Italija, Poljska, Peru, Kamerun,
- 2: Zap. Njemačka, Alžir, Čile, Austrija,
- 3: Argentina, Belgija, Madjarska, Salvador,
- 4: Britanija, Francuska, ČSSR, Kuvajt,
- 5: Španija, Jugoslavija, Sjeverna Irska Honduras,
- 6: Brazil, SSSR, Škotska, Novi Zeland.

Iz svake grupe po dva prvoplasirana tima kvalifikuju se za dalja takmičenja. Jugosloveni smatraju da mogu realno očekivati jedno od prva dva mjesta u grupi i nastavak takmičenja za sto viši plasman. Ostaje nam da se zajedno s njima nadamo uspjehu.

PAJARO

FOOD CENTER

INSTITUTIONAL
SIZES ARE
AVAILABLE FOR
SALE (CALS.,
25, 50, 100 lbs.,
etc.)-----
QUALITY MEATS
WITH SERVICE
TO PLEASE YOU!

WE
SERVE
SAVINGS

107 SALINAS ROAD

DON'T
SACRIFICE
QUALITY
FOR
SAVINGS.

WE DON'T!!
WE GIVE YOU
QUALITY WITH
SAVINGS!!

Adriatic Travel

VASA PUTNICKA AGENCIJA

BEST GROUP AIRFARES TO YUGOSLAVIA
ON JAT, PAN AM, LUFTHANSA, TWA
AND OTHER AIRLINES

SPECIAL ASSISTANCE FOR YOUR
RELATIVES COMING ON VISIT

ESCORTED TOURS AND CRUISES

FOR FREE BROCHURE, INFORMATION
AND RESERVATIONS, CALL TOLL FREE:

1-800-262-1718

OR WRITE TO:

ADRIATIC TRAVEL
691 W. 10th St.
SAN PEDRO, CA 90731

213-548-1446

Local Contact: John Basor
408-724-2169

SERBO-CROAT

ALPHABET -- ABCDEFGH

A a - Arm, hard	L l - Love
B b - Boy	L i j - madalLen
C c - Cats	M m - Meat
Č č - Četako	N n - Host
D d - Future	N j n j - canyon
D d - Pine	O o - Toy
D j d j - George	P p - Place
Dz dz - asJontic	P r - Rope
E e - pet	S s - Sport
F f - Fish	S š - SHIP
G g - Go	T t - Top
H h - House	U u - Blue
I i - Ink	V v - Very
J j - Yard	Z z - Zebra
K k - Kind	Z z - pica <u>u</u> ro

Yugoslav Radio Hour

Remember to listen to the YUGOSLAV
RADIO HOUR every Sunday at 9:35 a.m.
on radio station KOMY, 1340 on your
dial. ANDY & ANN SOLDO are your hosts
and bring you the finest in old
favorites as well as the latest
music from Yugoslavia. They will play
any request whether it be for a
birthday, anniversary or any special
announcement. LISTEN EVERY SUNDAY!!!!

MIRAMIAN GRILL and Cocktail Lounge

AMERICAN & ITALIAN CUISINE
Family Style

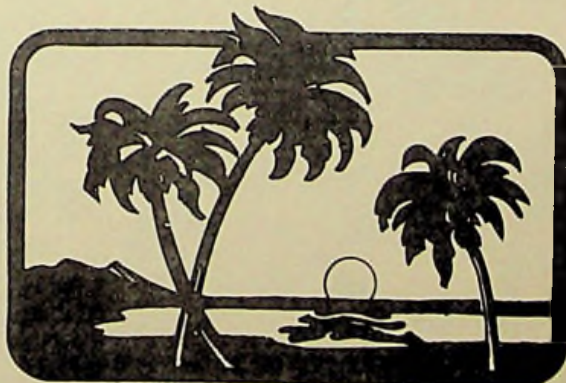
Consistently in Freshly Prepared
HOT READY - LAMB & PORK CHOPS
VEAL CUTLETS - READY TURKEY
KORNDORF SOUP

Breakfast - Lunch - Dinner
COCKTAILS

Complete Restaurant for 100 People
OPEN 7 DAYS 9AM TO 11PM
526 Main West 724 9191

Members

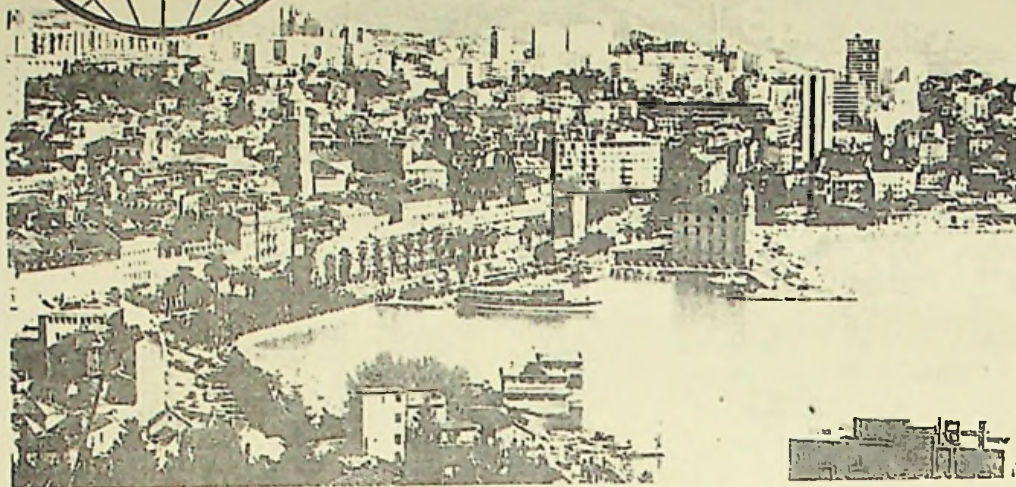
Nick Derpich Peter Derpich
Bob Zlendich





ŠIROM STAROG KRAJA

priprema: Zarko Radić



U cijelom Jadranskom primorju januar i februar su mjeseci pjesme, veselja, karnevala i maškara. Najljepši i najpoznatiji je Festival mimoze u Herceg Novom, koji će i ove zime privući hiljade stranih i domaćih turista. Karnevali i maske takodje se organizuju u svim gradovima Dalmacije, a pokladne običajne svečanosti gonjenja zime s praga širom

Hrvatske i Slovenije. Vedar duh naših zemljaka učiniće i ovu hladnu zimu veselom, raspevanom i toplijom.

Na slici: SPLIT nije samo ljeti, nego i zimi grad pjesme, veselja i zabave.

..."Nima Splita do Splita"...

SARAJEVO: Sarajevski "Energoinvest" je u 1981 godini ostvario prihod od 90 milijardi dinara. Prošle godine posebno dobri rezultati postignuti su na inostranom tržištu, gdje je "Energoinvest" izvezao robe u vrijednosti od 530 miliona dolara. Ovaj privredni gigant na inostrano tržište izvozi opremu za dalekovode, elektroopremu ali i obavlja veliki broj radova i investicionoj izgradnji širom svijeta.

ŠIBENIK: Proizvodnja maslina u Dalmaciji treba da dostigne 40 hiljada vagona u 1985. godini. Planom razvoja maslinarstva predviđeno je povećanje površina pod ovom kulturom, za još 7.000 hektara. Do 1985. godine zasadiće se novi maslinjaci na ostrvima: Hvaru, Braču, Murteru, Ugljanu, Mljetu, Lastovu i Korčuli i u okolini Dubrovnika. Najviše stabala maslina sada imaju maslinjaci Šibenika - 650 hiljada.

BEOGRAD: U ovoj godini navršava se 90 godina od rođenja Ive Andrića, jednog od najvećih jugoslovenskih pisaca i jedinog koji je dobio Nobelovu nagradu. Godišnjica rođenja Andrića biće svečano obilježena manifestacijama u zemlji ali i u jugoslovenskim kulturnim centrima u mnogim zemljama svijeta.

BEOGRAD: Za 11 mjeseci 1981 godine, Jugoslovenski aerotransport (JAT), prevezao je preko 3.481.000 putnika i 17 hiljada tona robe. Posebno je broj putnika porastao u dugolinijskom saobraćaju gdje je prevezeno 121.480 putnika, što je za 35,6% više nego prethodne godine i 4.206 tona robe, što je za 60 % više nego u istom periodu prošle godine.

NOVI SAD: Vojvodjanska plodna polja donijela su prošlog ljeta veoma dobar urod: milion i 476.000 tona pšenice, 4 miliona tona kukuruza, 4.350.000 tona šećerne repe. Urod suncokreta takodje je bio dobar. Vojvodjanski ratari će u ovoj godini povećati površine pod svim ovim kulturama.

MOSTAR: Preduzeća "APRO-Hercegovina" iz Mostara i "Tima" iz Maribora zajednički će izgraditi farmu ovaca na Kupreškom polju u Bosni. Kapacitet farme do 1983. godine biće 10.000 ovaca. U kooperaciji sa individualnim poljoprivrednicima, organizivaće se i uzgoj 20.000 jagnjadi na ovom području.

CETINJE: Ove godine će Cetinje, crnogorski grad-muzej, "orlovo gnijezdo", svečano proslaviti 500 godina postojanja. Veliki jubilej uvijek slobodarskog Cetinja.

YUGOSLAV AIRLINES

November, 1981.

Dear Passenger:

YUGOSLAV AIRLINES has designed a new SEASON GREETINGS round trip fare of \$475 from New York to Ljubljana, Zagreb and Belgrade, and \$495 from New York to other cities in Yugoslavia.

Could there be a more beautiful holiday gift than this one offered to you by Yugoslav Airlines? Instead of sending your Seasons Greetings cards and letters or calling by phone, you have this unique opportunity of delivering your best wishes in person.

JAT is making it possible by offering you this new, just published, SEASON GREETINGS fare.

We repeat, \$475 round trip fare from New York to Ljubljana, Zagreb and Belgrade, and \$495 to all other cities within Yugoslavia.

Unbelievable but true. From November 26 - February 28, every Monday, Tuesday, Thursday and Friday, JAT wings will take you home to your family and friends, under these low fares that entitle you to stay up to 11 days in Yugoslavia, enough to complete some unfinished business and to spend some time with your most loved ones.

Children are not forgotten either. They have 33% discount on these fares.

Do not wait for too long. The only requirement you have to meet is purchasing your ticket 15 days prior to departure.

Are there any seats left.....? Many of your countrymen have already decided to take advantage of these unique fares. Do not hesitate, hurry up and deliver your greetings in person.

With JAT, Yugoslavia has never seemed so close.

For more information, please contact your travel agent or call JAT directly at 800/223-1365, or 800/223-1372.

YUGOSLAV AIRLINES
Los Angeles

Seeking Redress for Nikola Tesla

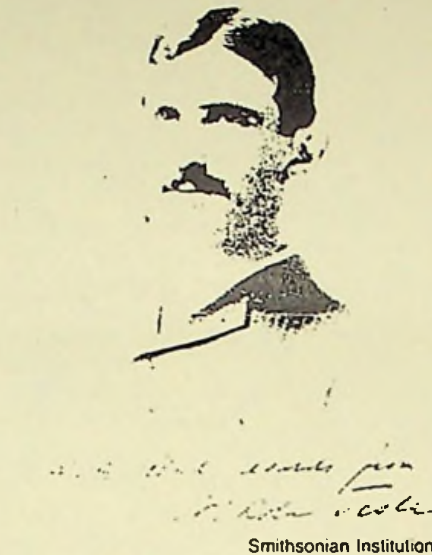
His admirers say that Americans have ignored the most important rival of Edison and Marconi

Who invented wireless communication? Was it Marchese Guglielmo Marconi, the Italian radio builder? No, it was not, according to revisionists who think the world has neglected a brilliant contemporary of Marconi's: it was Nikola Tesla.

Few people in America know about Tesla, an electrical engineer and inventor of the late 19th and early 20th centuries. He was born in 1856 in Croatia, now part of Yugoslavia, and spent most of his adult life in New York City. He was doubtless a genius and decidedly an eccentric. Tesla arrived penniless on the docks in New York in 1884 and died just as poor in his room at the New Yorker hotel in 1943. Yet during the intervening years he created machines and sketched out ideas that later proved critical for the distribution of electricity, radio communication, and even—some claim—for modern electronic weaponry.*

For a time, Tesla was adopted by the highest of high society. J. Pierpont Morgan befriended him and gave him money to conduct electrical experiments on Long Island. But Tesla died in relative obscurity, and memory of him seems to have followed him to the grave.

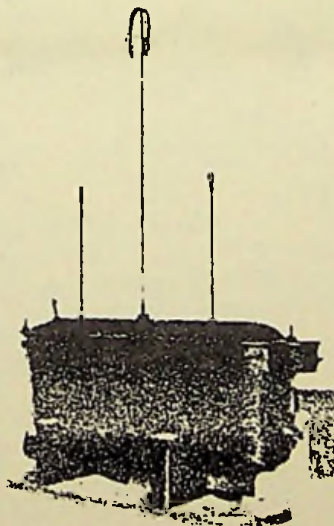
Now, in the 125th year after Tesla's birth, some admirers are trying to refurbish his reputation. The Tesla Memorial Society and the Yugoslav embassy scheduled the showing of a film on Tesla at the National Academy of Sciences on 20 October. The Smithsonian Institution has put together an exhibit. Other events to gain wider recognition of Tesla's work are planned for next year. A former chairman of the House public works committee, John Blatnik, has been influential in getting some of these projects started. He has persuaded friends in Congress, and through them, the Postal Commission, that it would be a good idea to issue a Tesla commemorative stamp in 1983. Blatnik is a Yugoslav-American like many members of the Tesla Society. He thinks Tesla deserves more credit for his contributions to American industry than he has received. Blatnik also confides that he would like to rescue Tesla



Nikola Tesla at 29

A year after coming to New York.

from his more fanciful admirers, some of whom believe their hero literally came to earth like Superman from outer space. However, most Tesla buffs concentrate on Tesla's well-documented achievements, such as his experiments in high-frequency energy transmission.



A seagoing teleautomaton

Built in 1897, Tesla's model boat received commands from a transmitter on shore

Every schoolchild knows that Marconi invented the radio. The Tesla fans believe otherwise, for they have researched the case of the *Marconi Wireless Company of America v. the United States*, argued before the Supreme Court during the fall term of 1942. This was the first patent fight to fill an entire volume of court records, a foretaste of the kind of priority litigation that would later swamp the courts. Marconi's company claimed that the U.S. government had infringed on patents in producing radios during World War I. Justice Department attorneys argued the other side, saying that the patents were not binding since the concepts had been included in earlier applications.

The decision came on 21 June 1943. Marconi's patent for "a structure and arrangement of four high-frequency circuits with means of independently adjusting each so that all four may be brought into electrical resonance with one another" was held to be "invalid because anticipated." The court ruled that three inventors, including Tesla, had covered the basic principles of Marconi's system in patents filed several years before Marconi filed his.

There is a more controversial priority dispute than this, however. Who should be called the father of the modern electrical power system? Should it be Thomas Edison, who patented the light bulb and lends his name to some of the largest and oldest utility companies in America? No, Tesla's admirers say. It was Tesla who invented the first alternating current generator and sold it to a power company at Niagara Falls, to be installed at the world's first hydroelectric plant. The decision to adopt alternating current made it possible to transmit electricity over long distances and power both lights and motors from the same lines. Although others may have grasped the principle of alternating current generators and motors at about the same time, Tesla was clearly the leader in patenting and developing the concept, admirers say.

Ironically, one of the most formidable obstacles Tesla encountered was Edison himself. Edison, then famous and powerful, insisted that a system based on alternating current would be dangerous and

*An excellent account of Tesla's life and scientific achievements appeared in *Science*, 16 May 1958, p. 1147.

ought to be avoided at all costs. It would be far safer, Edison argued, to rely on direct current, just as he did in the small power plant he owned and operated in Manhattan. Edison went so far as to suggest that experimenting with alternating current should be made illegal in order to protect public health and safety. Nevertheless, Tesla's system was installed at Niagara Falls in 1896, and interest in Edison's direct current system faded rapidly.

Frank Jenkins, a vice president of Duke Power in Charlotte, North Carolina, looked into Tesla's career in writing a paper for a symposium in 1975. He found, he says now, that "Tesla has had far more impact on the United States and the world than Edison. What we have in terms of power generation, transmission, distribution, the basic elements that make up our use and applications of electric energy—the vast majority stems directly out of Tesla's contributions." Jenkins says it is unfortunate that Tesla has not been given more attention, and he thinks that Tesla's battle with Edison may have done long-term damage to his reputation.

Understandably, Tesla's admirers claim things for him that many historians of science will not grant. There is no question, however, that his work on alternating current systems was a major contribution to industry and the greatest practical achievement of his career. Tesla himself showed little interest in developing these inventions for commercial application; that he left to his partner, Edward Westinghouse. (Westinghouse, nearly bankrupt, eventually found it necessary to make a deal with his chief competitor, General Electric, swapping Tesla's patents for others held by GE.)

Tesla went off to conduct experiments with high-frequency resonances in coils. He also developed a specialty he called "teleautomatrics," inventing machines that could be given commands by a remote transmitter. In 1897, the year Marconi took out a U.S. patent for the wireless, Tesla built a model boat that could be steered and made to fire explosives by remote control. He also developed a radio-guided torpedo.

Tesla's most spectacular experiments were carried out in 1899 at Colorado Springs, Colorado. There he built an enormous coil that he used to generate, up to 10 or 12 million volts of current, creating sparks that were said to leap a gap of 135 feet. The effects were dazzling, but the machine never lived up to its promise. This "generator," like the one on Long Island financed by J. P. Morgan, was intended to electrify the

entire earth, so that anyone on the planet could tap into a general power supply just by building a receiver. The concept, needless to say, had flaws. But the research provided valuable data on high-frequency phenomena and on techniques for simulating the effects of lightning.

Tesla's thinking and personal manners had always been distinctively different, and as he grew older, he gradually drifted out of society's mainstream. By the 1930's he had become an oddity. As a young man, Tesla had acquired an inordinate fear of bacteria and of human contact. He frequently wore gloves and, when dining, would wipe each implement with a fresh napkin. He never married. In later years he lived a solitary and hermetic life, ruminating on projects that he could not afford to pursue. According to Smithsonian archivist Elliot Sivowitch, one indication of Tesla's intellectual isolation is that he never acknowledged the work of the greatest contemporary in his field, James Clerk Maxwell.

While Tesla clearly had extraordinary powers of analysis and invention, he was not, after the turn of the century, counted in the handful of leading theoreticians and practitioners of electrical science. Chroniclers may have neglected him in the past, but today Tesla has a dedicated band of admirers eager to see that he is justly acclaimed for his discoveries.

—ELLIOT MARSHALL

Postal Dept. To Issue Tesla Stamp

Croatian Immigrant Nikola Tesla, who developed both theories and practical applications for alternating current, will be honored with an issuance of a U.S. commemorative stamp in 1983.

Linn's Stamp News reported that news of the planned commemorative first appeared in the Congressional Record, in which U.S. Representative Henry J. Novak of New York indicates that he had received a commitment from Postmaster General William F. Bolger "that a Nikola Tesla commemorative stamp will be issued in 1983."

The Tesla tribute is considered for a possible block of four honoring various American inventors, according to a spokesman for the U.S. Postal Service.

To be included in the block of four will also be inventors Edwin Howard Armstrong, Philo T. Farnsworth and Charles P. Steinmetz.

Tesla, a native of Smiljan, Croatia, was born from a family of Serb orthodox descent. He came to America in 1884 and became a U.S. citizen in 1891.

He first found employment in America with Thomas Edison, but their differing backgrounds and ideas led to a split. In 1885, Tesla sold his patent rights to alternating current transformers and motors to Westinghouse Electric Co.

Ironically, this led to a major power struggle concerning Edison's direct current (DC) power systems and Tesla's alternating current (AC) systems.

As most power systems worldwide are AC, it is apparent that Tesla's theories and equipment proved more practical. Tesla also invented the Tesla coil in 1891 — a device still in use in many radios, televisions and other electrical equipment.

Westinghouse used Tesla's power systems to illuminate the 1893 Columbian Exposition in Chicago. That successful demonstration also led to a power plant at Niagara Falls, which generated power for the area by 1896.

Tesla was regarded as an eccentric genius, arriving in America with plans for a flying machine and providing the basis for much modern day electronic theory and equipment.

Tesla is depicted on a 1959 commemorative stamp from Czechoslovakia and Yugoslavia issues from 1936, 1953 (also overprinted for use in Trieste Zone B), 1956 and 1978.

Ekrem Spahic,
Croatian Philatelic Society
Borger, Texas 79007

Announcing
**GREETING CARDS
& Social
Stationery**

PRINTED IN CROATIAN LANGUAGE!
**25 ASSORTED GREETING CARDS,
NOTE CARDS, ENVELOPES, POST CARDS,
INVITATIONS, ENCLOSURE CARDS, ETC..
FOR MOTHER'S DAY, EASTER, CHRIST-
MAS, THANK YOU NOTES, PARTY, AND
OTHER.....**

CARD ASSORTMENT
NEW for only **\$8**
NEVAK
P.O. Box 30507
Los Angeles, California 90036

!!! Uhvatio sam pet muha: dvije ženke i tri mužjaka.
Kako to znaš?
Dvije su bile na ogledalu, a tri na boci vina!!!
*** ***

!!! Tata, zašto se zemlja stalno okreće?
Kako okreće, da ti nisi našao moju rakiju!!!

Thanks to you

Our sincere thanks go out to those SLAVONIANS of the Pajaro Valley who contributed cash to the JUG Waterpolo Team. Barney Radovich, Andy Gulermovich, and John Basor contacted several people and asked them to contribute. Between us, we raised \$600 which was presented to the team on January 14, 1982.

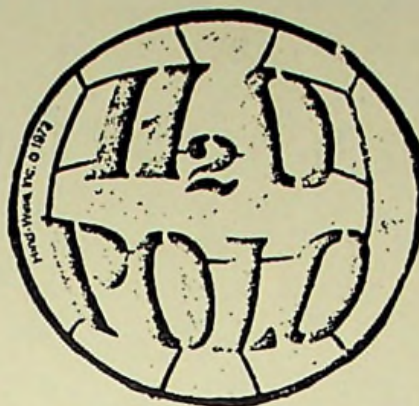
This fund raising was not done as a YACO activity. Money was contributed by several Slavs who are not members of YACO. If you were not contacted and asked to give, please don't feel bad or left-out. We are sure that you realize how difficult it is to call people and ask them for money. It was a delicate thing which we approached in a careful and cautious manner.

We are most grateful to the following people who responded:

Pete and Margaret Biskup
Mike and Milica Zanki
Rajko and Blagica Vranjes
Joe and Naida Nicholas
Stella Lucich
Jerry and Gloria Resetar
John Zivanovich
Mato Paljetak
Barney and Marlene Radovich
Andy and Ann Soldo
John and Lucy Selak
Ron and Babe Hill
Zarko and Nevenka Radich
Eli Pista
Luce Basor
John Basor
George Zverko
Bozo Gera
Kate Bjelokosich
Louis Gulermovich
Pete Derpich
Bob Zlendich
Frane and John Colendich
Nick and Kate Derpich
Andy and Pat Gulermovich
Bud Bakich
Ivan Goich

AGAIN !! MANY THANKS

Fund Raising Committee
Barney Radovich
Andy Gulermovich
John Basor



The following is a list of the members of the JUG Waterpolo Club of Dubrovnik. These delightful people were hosted in a special YACO dinner held at the Elk's Club on January 14, 1982. (See President's Message on page 1 for more info.)

President - Luka Obradovich & wife
Coach - Ivo Trubić and wife
Manager - Željko Vukčević & wife

Players:

Jakša Bošković
Veselin Djuho 14 times Nat'l Team
Ivica Dabrović
Milivoj Dragojević
Antonio Milat
Djuro Savinović- 137 times Nat'l Team
Božo Vuletić Junior Nat'l Team
Nikša Andrić
Dubravko Staničić 24 Times Nat'l Team
and wife
Niko Matušić
Boško Lozica & 210 times Nat'l Team &
and wife Silver Medal Olympic
winner - Moscow, 1976
Goran Sukno 42 times Nat'l Team
Luko Vuletić
M. Margaretić

NOTE - A National Team member is a player who has represented Yugoslavia in matches against other countries. In other words, sort of a Yugoslav All-Star Team.

The
Pajaro Valley Historical Association
and
The
Yugoslav-American Cultural Organization

cordially invite you to the exhibit

"Californians from Yugoslavia"

This beautiful and interesting exhibit will be on display through March 1982.

Museum hours for viewing are each Saturday from 1 to 4 PM. Other viewing hours might be arranged by calling Sue, the museum secretary, at 722-0305.

Be sure and make it a point to see that all of your friends and relatives see this meaningful exhibit. We are most proud of our peoples' contributions to California's history.

Volck Museum

261 East Beach Street, Watsonville, California

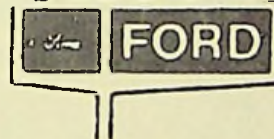
**Festival
Records**
TAMBURITZA RECORDS & TAPES

FOREIGN & FOLK DANCE RECORDS
CAR TAPES AND CASSETTES • COOK BOOKS
LANGUAGE RECORDS • FOLKLORE IMPORTS
OPANCI • DICTIONARIES • COSTUME BOOKS
EMBROIDERY BOOKS • FOLK DANCE BOOKS

SEND FOR OUR CATALOG • WE SHIP BY MAIL

FESTIVAL RECORDS • (213) 737-3500
2769 W. Pico Bl., Los Angeles, Calif. 90006
OPEN MON THRU SAT 10 TO 6 - SUN TO 3

YACO Member



Marty Franich

BOB CULBERTSON

ROCKY FRANICH

- ★ Lowest Prices on Cars
- ★ Two Modern Service Depts.
- ★ Convenient to all
Santa Cruz & Monterey Residents.

MARTY FRANICH FORD WATSONVILLE

MARTY FRANICH LINCOLN-MERCURY

YACO Choral Group

The YACO Choral Group, under the leadership of Marlene Radovich, is a most active group. They have given several performances recently and are looking forward to giving more. The group really enjoys themselves in their get-togethers. We understand that the drink flows freely at times. Marlene reports that the group could use some more singers, especially some male voices. Why not give it a try? They have lots of fun and it is for something worthwhile.

For more information, Call Marlene Radovich at 724-7969.

Welcome New Members

Roseann Kalich Salinas
 (360-0182)

NEW SUBCRIBERS

Mrs. Patricia Drnaso Yacaipa
(357-0182)

M/M Martin J. Market Oakland
 (358-0182)

Gary Masich Santa Cruz
(359-0182)

YACO Member

LUKE A. SCURICH

Representing

Watsonville Insurance Associates, Inc.



**FOR ALL YOUR
INSURANCE NEEDS**

Phone 408 722-3541

320 East Lake Ave.

Watsonville, CA 95076

Executive Board Minutes

January 15, 1982

Called to order by President Andy Gulermovich at 7:30 PM.

OLD BUSINESS - Jedinstvo -- Andy Gulermovich is working on details.

Raffle - A roundtrip airline ticket to Yugoslavia or \$600 in cash will be raffled off at our July picnic. Babe Hill was appointed to handle the raffles. The tickets will be \$10 each and only 250 maximum will be sold.

Pat Gulermovich moved that the proceeds from the Raffle go to the YACO building fund. Seconded by Ron Hill. Motion passed unanimously.

July Picnic - will be held on July 3rd.
Moved by Ron Hill and seconded by Pat Gulermovich that the profits from the picnic go into our building fund.

Motion passed unanimously.
Budget Committee - Andy Gulermovich
appointed Ron Hill to chair this com-
mittee and to draw up a proposed bud-
get for the memberships' approval.

Museum Exhibit - Sunday 1-17-82. Kay Butier donated the apple cider for the event. Cookies, cheese, etc. was provided by Gloria Resetar's committee. Mary Gizdich donated \$10 cash.

Honorary Yugoslavs It was decided that a proclamation be prepared honoring those YACO members who are not of Yugoslav ancestry, for their service to YACO. The proclamations will be presented at the February dinner.

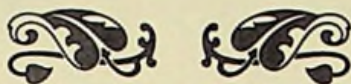
February Dinner - Babe Hill reported that the February shindig would be a dinner consisting of Kupus, cabbage, kobasica, ham, potatoes, etc., with salad, bread and coffee. The cost for the dinner will be \$5 for adults and \$2.50 for children under 12. George Ruzich will provide the music.


Meeting adjourned at 9:30 PM

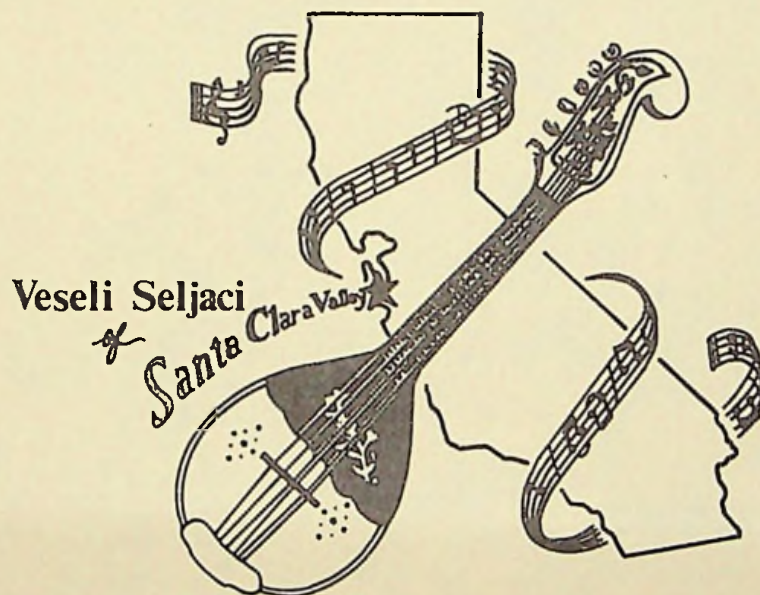
Respectfully submitted

Bruce Arthur
YACO Secretary

12TH ANNUAL TAMBURITZA CONCERT



 In celebration of our 12th year, Veseli Seljaci will present a 2 hour concert full of music, song and dance at the: Campbell Auditorium
1 W. Campbell Ave.
Campbell, California
Saturday, March 6, 1982
7:30 p.m. (SHARP!)



Admission Adults \$5.00
 Under 17 \$2.00

For more information call 961-6447 or 725-1341

Dancing & Refreshments Immediately Following Concert

U RANU ZORU

Andante moderato

UVOD

1. U ra-nu zo-ru, zo-rù, zo-ru, kad sva-ne dan, ja i-dem
ku-ći sav na-kre-san, ja i-dem ku-ći sav na-kre-san.

U RANU ZORU

U ranu zoru, zoru, zoru,
Kad svane dan,
Ja idem kući,
Sav nakresan.
(2 puta)

Ja tebe ljubim, ljubim, ljubim,
To dobro znaš,
Ti mirno spavaš,
A ja nemam sna.
(2 puta)

Ti mirno spavaj, spavaj, spavaj,
Usni sanak svoj,
A ja idem dalje,
U svoj nespokoj.
(2 puta)

WHEN IT'S DAWN

When it's dawn, dawn,
At the break of day.
To home my steps I turn
Staggering tipsily...

It is you I love, love, love,
As you know so well,
While you slumber peacefully,
There's no sleep for me...

Just you sleep, sleep, sleep,
And dream sweet dreams,
While I ramble on,
To my restless destiny.

Translation Free verse by Ante Novak
Izbor (selection) by prof. Tomo Zivković

SCHEDULE OF ACTIVITIES



February 4th and 18th

YACO Folk Dance group meets at E.A. Hall school's cafeteria. 7-9 PM.
Call Pat Gulermovich at 722-0622 for more information.

February 7, 1982

YACO's kupus, kobasica, ham and fixins dinner at Kennedy Youth Center, 2401 East Lake Ave. in Watsonville. 4 PM
Live entertainment and dancing.

February 13, 1982

CFU's Valentine Dance at Napredak Hall. in San Jose (8:30 PM) Tickets are only \$4.00 each. Call Stella Jagich at 724-4620 for details.

February 19, 1982

YACO Executive Board Meeting at San Francisco Federal Savings and Loan, corner Tuttale and E. Lake Aves. 7:00 PM. All are welcome.

DANCE CLASS DATES

Feb. 4 and Feb. 18

Mar. 4 and Mar. 18

Apr. 8 and Apr. 22

May 6 and May 20

Kolo Dance Class- E. A. Hall School, Brewington St., Wats. 7p.m. to 9p.m. (Cafeteria)

NOTE - THE KALIFORNSKI - DEADLINE

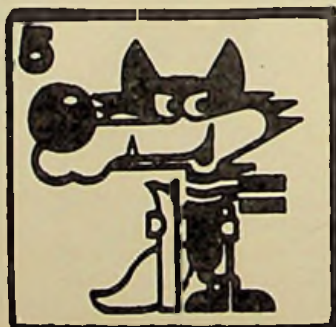
Deadline for submitting articles to THE KALIFORNSKI is the third Friday of each month. The deadline for the March issue will be February, 19th.

This issue MAILED 1-28-82.



**YUGOSLAV-AMERICAN
CULTURAL ORGANIZATION, INC.**
P.O. Box 226
Watsonville, CA 95077

**201 WINTER OLYMPIC GAMES
SARAJEVO-YUGOSL. 1984.**



Ann Backovich
21 Jefferson Street
Watsonville, CA 95076

